

# FOGARAS ÉS VIDÉKE

Társadalmi, szépirodalmi és közgazdasági hetilap.

**Előfizetési ár:**  
Helyben házhoz hordva, vidékre postán küldve:  
Egész évre 8 Kor., félévre 4 K., 1/4 évre 2 K  
Egyes szám ára 16 fillér.

Megjelenik hetenkint egyszer: vasárnap.  
Szerkesztőség és kiadó-hivatal: Thierfeld D. könyvkereskedés.

A hirdetések díját jutányosan számítjuk.  
Hirdetések és Nyilat. tér díja előre fizetendő.  
Kéziratokat nem adunk vissza.

## Adjunk a népnek munkát!

A megélhetés nehézségei az okai annak, hogy az elkeseredés szikrája gyakran lángra gyújtja a szenvedélyeket, amelyek megzavarják a közrendet, veszélyeztetik a békés munkát, a vagyoni és a testi jólét romlására törnek.

Nyugodt, gondtalan élet gyarapítja a nép erejét, szilárdítja hatalmát és biztosítja az eredményekben gazdag jövőt.

A mi fogarasvármegyei népünk főleg mezőgazdasággal, állattenyésztéssel foglalkozik, eltekintve attól, hogy ez a hely valóságos „bergengócia” lévén, nem termi meg — nagyon természetes — az acélos búzát.

Éppen az a baj, hogy tulságosan is szereti az itten lakó nép a földet, fáradozik érte s így többet is követel tőle, mint amennyit adni képes!

Hiba, hogy népünk nehezen tudja meghonosítani a háziipart, de ezen nem is csodálkozunk, mert hiszen, itt nincs is alkalma hozzá. Még nagyobb baj, hogy nem számol az eshetőségekkel, melyek kedvezőtlen aratás, vagy kaszálás stb. esetén kiveszik kezéből a kenyeret, nem keresi, nem fordítja javára azokat az eszközöket, melyek a mezőgazdaságon kívül rendelkezésére állanak és az anyagi boldogulás útját nyitják meg előtte.

A megélhetés gondjai nem volnának olyan nagyok, ha népünk több figyelmet szentelne az ugynevezett mellékkeresetre.

Anyagi megterhelésekkel nem járnak ezek, sok munkát, fáradságot nem kívánnak, csak kis szorgalmat és és türelmet.

És különösen fontos az a körülmény, hogy a nehezebb munkát nem végezhető családtagok, a gyermekek, öregek, asszonyok erejét is értékesíteni, sőt főképpen is leginkább ezt; mialatt a többi rendes foglalkozást is akadálytalanul végezhetik a munkabíró férfiakal együtt.

Fillérekből lesz a korona és így tovább! . . .

A mellékkereset sok könnyet száritthat fel, ha kitartás és kellő gondoskodás előzi meg.

Sok inséges esztendő nyoma nem volna olyan kétségbeejtő, ha Fogarasvármegye népe minden időben alkalmazkodni tudna az önként kínálkozó helyzethez, respektive, ha volna valaki, aki a kezdeményezés munkáját megindítaná s kezébe adná a megélhetés nehéz kenyerét.

Az eredménnyel kecsegtető mellékkeresetnek jelentős ágát alkotja a: *selyemtermelés és a haltenyésztés!*

A napokban kaptuk meg a földmivelésügyi minisztérium országos selyemtenyésztési felügyelőségének az 1910. évi selyemtenyésztés állapotára vonatkozó jelentését, amely számos példával bizonyítja, hogy a selyemtermelés fejlesztése olyan nemzetgazdasági érdek, melyet minden eddiginél jelentősebb sikerhez kell juttatni. . .

Tudvalevő dolog, hogy a magyar selyem minőségénél fogva a világon ismert legjobb selymek között foglal helyet. Ez készíti a külföldi elsőrangú cégeket is arra, hogy egymással versenyezve, lefoglalják előre a még csak évek múlva létesítendő fonóhelyiségeinket. Az 1890. évtől 1910-ig = 70.701,227

korona értékű selymet és selyemanyagot adtunk el (de nem mi Fogaras!) külföldön s ezen nem kicsinylendő összeg jutott keresetül a selyemtenyésztéssel foglalkozóknak, kik pedig az ország legszegényebbjai közé tartoznak. A múlt évben több mint *négymillió* korona jövedelme volt a népnek a selyemtenyésztésből.

Szép számok ezek, melyek megérdemlik, hogy ebből buzdulást merítve, széles körben vegyenek róluk tudomást. Eklatáns példa erre Borsodvármegye, ahol 208 selyemtenyésztő: 1713 kgr. gubót termelt és 3263 K-t keresett.

A selyemtenyésztés meghonosítása óta 16,557 korona kereset jutott a vármegye népének.

Itt van előttünk a követendő példa, ha Borsodvármegye megtudta ezt tenni, annyival inkább megteheti ezt Fogarasvármegye! Vagy a mi népünk nincs erre reá szorulva?

Dehogy, sőt!

Hazánkban sok lelkes hive van már a selyemtenyésztésnek!

De kívánatos, hogy a nép vagyonsodását s jólétét szívén viselő városi hatóság is figyelmet fordítson e fontos kereseti ágra.

Szükséges, hogy a községi előljáróság, papok, tanítók, orvosok, közigazgatási hatóságok stb. is minél szélesebb körben terjesszék ezeket. Hadd tudja meg mindenki, hogy a selyemtenyésztéshez nem kell semmiféle költséges befektetés, vagy anyagi áldozattal járó berendezés, beszerzés. Egy pár léc, egy-két kéve zsup kell csak a hernyók számára s ha a szorgalom nem hiányzik: csengő pénzben jelentkezik a siker!

## Sirolin "Roche" biztos

gyógyhatást nyújt **katarrhusoknál** hörghurutnál, **asthmanál**, influenza után. **Sirolin "Roche"** kezdődő tüdőbetegséget **csirájában elfojt**. Kellemes íze és az étvágyra való kedvező befolyása megkönnyítik a Sirolin "Roche"-al való hosszabb kurákat!



## A légzési szervek

meghüléseit legbiztosabban a Sirolin "Roche"-al kezelik. Ezért nélkülözhetetlen ezen elismert és bevált szer minden háztartásban. Sziveskedjék a gyógyszertárakban határozottan **Sirolin "Roche"-t** kérni.

Kell továbbá még ehhez természetesen szederfa, mert ez szintén jó eszköze a selyemtenyésztés sikerének!

Indítson ebben akciót a hatóság, kezdje meg a munkát s adjon vándorbot és utlevél helyet: munkát, kenyeret a népnek, a fogarasi „misera contribuens plebs“ kezébe, ez majd meg fogja akadályozni: a kivándorlást!

Halmy Gyula.

### A beszéd.

Alig van az életnek olyan nyilvánulása, melyhez jogosítva nem éreznők magunkat szólani.

Véleményünk minden tényrel, minden jelenséggel s minden személlyel szemben mindig készen van és szánk azonnal hajlandó a szólásra.

Összejövünk ketten, vagy hárman a mindjárt kész kritikuskoknak képzeljük magunkat, szólunk az eseményekről, a tényekről, a személyekről — mindig a magunk véleménye, de nem mindig az igazság szerint. A magán érintkezés közben és a nyilvánosság foruma előtt egyaránt készek vagyunk a szólásra, de a legtöbbször nem válogatjuk a hangot, amelyen szólunk „spicelünk!“ Aki tudja, hogy a hang, amelyen szólunk, mily igazi tükré a benső érzületnek és meggyőződésnek s hogy a hangról az igazságra mily nagy mértékben lehet következtetni, az meg fogja érteni, ha mi a szólásban a hangnak oly nagy jelentőséget tulajdonítunk.

Igen sokszor nem azon fordul meg a dolog, hogy mit mondunk, hanem hogy hogyan mondjuk. Nem az a fő, ki mondja, hanem hogyan mondja?

Megfigyeléseink közben azt tapasztaltuk, hogy sem a magán, sem a nyilvános élet mezójén a szólásban egy igen jelentő-

keny momentumot nem vesznek észre az emberek az úgynevezett: „ethikai momentumot!“

Önként kínálkozik az alkalom, hogy a közügy embereire legyünk fő tekintettel. Hiszen ők keresik munkájukkal, beszédeikkel és tetteikkel az igazságot. Az igazságot, mely a köz javát célozza és szolgálja. De személyekkel s azok tetteivel mégis éppen olyan kevésbé foglalkozunk, mint a magán élet sok ezerféle nyilvánulásával egyikét sem érintjük.

Mi most keressük az ethikai momentumot, melyet az emberek szólásaiban sok esetben sajnálattal nélkülözünk.

Ezt az ethikai momentumot pedig ott keressük a szólásban, ahol az emberek azt hiszik magukról, vagy legalább azt akarják elhitetni, hogy az igazságot szólják.

Azt látjuk, hogy az emberek ragaszkodnak a maguk igazságához s annak sugallatából szólnak.

A maguk igazságából!

Ezt hangsúlyozzuk, mert nem minden ember igazsága maga az igazság is egy-szersmind.

Az igazság, mint a ténynek megfelelő valóság úgy él az eszmék világában, mint formanélküliség, ha alakot akar ölteni, szavakba kell öltözködni. A szó az igazság ruházata, amelyben érzékelhetőleg jelenik meg előttünk!

Igen, de még így is mennyi tévedésnek vagyunk kitéve! Olyan formán vagyunk az igazság szavaival, mint a dominóba öltözött alakokkal. Tudjuk, hogy valaki rejtőzik a dominó alatt, de biztosan nem állíthatjuk, hogy nem tévedünk, még ha mások hasonló sejtelmekben adnak is kifejezést. Az igazság ruházata a szó: a hang is ilyen, farizeuskodás, képmutatás az egész.

Sokféle a szó, sokféle a hang s mindre

rá lehet mondani: ime az igazság ruházata, ebben van a tiszta igazság.

Azt sem szabad feledni, hogy ügyesebb szabómester, mint az érdek, alig van.

Az angol divat minden élképzelhető mintái sem vetélkednek az érdek tárházában levő gazdag készlettel. És a fényesebb elme földsziti az érdek műhelyében készült ruházatot diszesebbnél diszesebb cifrasággal, hogy annál tetszetősebb legyen, rá fogja, hogy ime ez az igazság s járhatja vele a cigánykereket, bukfcencet s a legképtelenebb halálugrást. A szegény igazság pedig az alatt talán a fel nem ismertetés könnyeit hullatja.

Hányszor vagyunk kénytelenek tapasztalni, hogy az emberek sokszor egymással homlokegyenest ellenkező dologról állítják: ez az igazság!

Elvégre ez magában még nem volna hiba!

Az egyéni meggyőződés létjogosultságának elismerése az igazság jogai védelmének legbiztosabb záloga.

De az már hiba, hogy az igazság keresésénél s a nyilvánosság előtt való védekezésénél tényénél az emberek nem tudnak, vagy nem akarnak azon a hangon szólani, mely az igazsághoz egyedül méltó.

Ez a hang pedig nem lehet más, mint az egyszerű közvetlenség és az emberies (humánus) jóindulat hangja.

Az igazság nem szól pöffeszkedő, bántó és sértő, gyanúsító és rágalmozó tónusban. Ezt csak az érdek teszi azon a fokon, amelyen már jogosulatlan s amidőn már az igazsághoz semmi köze.

Bántó, hatásában lehangoló, midőn az igazság ógére alatt ahhoz nem illő hangozat szólatatnak meg, midőn az igazságvédő — ha már minden fegyver kihullott a kezéből — a sértő guny és neveltségesebb fegyvereivel akar sújtani.

Nemcsak az elméleti, hanem a társa-

## TÁRCA.

### Nászutazás.

Irta: Werner Gyula dr.

(Folytatás.)

Oda támasztotta arczát a redőnyökhöz, melyeknek egyik nyílászorában csak két nagy szemének egyenes vonala látszott.

— Kis mama, kedves.

Hangjában epedés és légység rezegtek.

— Ma egész délutánom szabad lesz, jegyesem nem jön el.

Előnyösen, csaknem fiatalosan voltam öltözve, világosszürke ruhám s kalapom volt, mely igen jól állt nekem.

— Jegyesed Lenke? Jegyesed itt jön.

— Ah, a kedves szószegő, hogy meglepett. Még pongyolában vagyok s egy félóra előtt — tekintve vizes hajamat — nem lehetek készen; addig (itt mosolygott) átengedem őt neked.

Enrikó gyors léptekkel sietett felém.

— Asszonyom!

— Mit kíván?

Álltunk és néztük egymást, egyikünk se mozdult, csak a szemek beszéltek.

— Régen óhajtottam beszélni önrel — szóltam végre s egy gyalog ösvényre mutatam, mely a tó felé vezetett.

Elindultunk, karját ajánlotta s én nem fogadtam el.

— Nem valami örvendetes tárgya lesz

beszédének, asszonyom, ha az ily rossz jellel kezdődik.

— Egy képről van szó. Ön jónak látta, a nélkül, hogy erre kikérte volna engedelmemet, azt a jelenetet festetni le, midőn mi egyszer . . . régen a Vezuvra fellovagoltunk.

Megállott s rám nézett. Tőlünk néhány lépésre a tó terült el, a békányál s a vízi moha elborította csaknem egész felületét, mindazáltal voltak benne szabad helyek, ahol csolnakázni lehetett. A csolnak láncrezra kötve, a part mentében himbálózott.

— A viznek nincsenek fülei. Nem ülnék be, asszonyom?

Végig néztem őt tetőtől talpig.

— Nem.

— Ez határozott felelet. Nekem pedig szükségem van egy zavartalan félórára, hallgasson meg, kérem, ne utasítson el. Mitől fél? csak nem őszinteségemtől?

Fejemet elutasítólag ráztam. Szemében a régi szenvedély villant meg s esdeklően fogta meg kezemet.

— Nem tudja, mit tesz ön. Értsen meg, önnek meg kell hallgatnia Andorin!

Mikor e tőle régen hallott szót kimondta, úgy tetszett nekem, hogy fényesebb az ég s a levegő illatosabb. Átfogott erőteljes karjaival s mielőtt kiálthattam volna, néhány evezőcsapás után a csolnak pár ölnyire járt a parttól.

A tó közepén voltunk. Köröskörül szomorufüzek ágai hajoltak a zöldesbarna víz-

tükör fölé, a nap keresztül surrant az ágakon s arczunkon, hajunkon s ruháinkon fénylett.

Eleresztette az evezőt s beszélni kezdett.

— Lássuk csak Andorin, ki az oka, hogy így történt? Nápolyból elutaztukkor egy boldog embert hagytak hátra önök. Szébb fényben tűnt fel előttem a világ. Az élet még sohasem tetszett nekem ily szépnek. Reménykedés még sohasem vett így erőt rajtam. Elmém még sohasem tűnt fel oly kicsinynek, szívemmel szemben. Nem ismerem az ideig szívemet. Hisz boldog, virágzó, örömeiket rejtő derék szív volt az. Valami újat fedeztem fel magamban, a mi elragadott, ez a valami ön volt, Andorin! Rövid leszek. Utána utaztam. Megkértem kezét. S ön elutasított anyja kedvéért. Szeretett s nem jött el hozzám.

Hát nem tartozott önmagának ennyivel? Hogy lehetett irántam ily kegyetlen? Hogy mérgezhette meg ennyire mindkettőnk életét? Vagy azt hiszi, nem tudom, hogy ön is boldogtalan? Hogy gyakran volt ön kétségbeesett s nem egyszer óhajtotta a halált? Ne játszsza az érzéketlent, a melyet csak eltanult s mely nem tulajdona az ön lényének.

Szenvedélyesen és indulatosan beszélt, s anyyi keserű igazságot mondott.

— Ön tönkro tette életemet, elrabolta hitemet. Önnek köszönöm, hogy rosszabb lettem. Gunyos, hideg, cynikus!

— Enrikó, ön félrebeszél. Feleli, hogy én asszony vagyok és ön — jegyes.

dalmi morál is bizonyára elítéli az igazság védelmének ezt a módját.

A társadalom a maga egészében megismeri önkénytelenül is azt a hangot, mely az igazságnak s az igazságérzetnek tiszta hangja.

Aki ezen szól menten felismeri, aki hamis hangokat ad, azonnal észreveszi s meg nem tagadható *ethikai érzékénél* fogva azonnal elítéli.

Nem azt tekinti az igazság harcosának, aki hatalmas erejét és messzehangzó dobot is segítségül hív a szellemeskedés, gúny, gyanúsítás és lekicsinylés fegyverének csatogása mellé, hanem azt, aki az önzetlenség és igénytelenség melléértébe öltözve, a társadalom és egyén iránti nemes jóindulattal jelenik meg a küzdőtérén.

És éppen ez a szempont az, melyet az emberek igen sokszor figyelmen kívül hagynak egymással folytatott harcaiban.

Pedig azt sohasem volna szabad feledni, hogy a nyilvánosság előtt mindenféle alkalmal *csak olyan hangot lehetne használni*, mely az emberek emberies indulatát nem sérti, mely igazságérzetből fakad s egyszerűsége által igazságérzetet ébreszt.

Az az eljárás azonban minden fontolgatás nélkül elítélendő, amelyet sokan követnek, midőn a nyilvánosság előtt azzal akarják a maguk igazát nyilvánvalóvá tenni s az emberek jóváhagyását a maguk részére megnyerni, hogy az igazság bebizonyítását másodrendű dolognak tartván, az ellenfél segítségére, nevetségessé tevésére fordítják minden gondjukat.

Nem az igazság szól ezen a hangon.

Nem az a hang ez, mely az emberi szívhez férkőzik. Nem gyönyörködik abban senki, midőn a tárgyi valóságot akarja megismerni, ha mások rovására nevet. Az meg éppen nem tetszetős a jóízlés előtt, ha azt is megsértve, megbántva látja másban, amit magában a legszentebbnek tart: az

egyéni becsületet s az egyéni érték elismerését. Ez már nem az igazság védelme, így nem az igazságérzet, hanem a gyűlölet, a bosszu szól és cselekszik.

Meg vagyunk győződve, hogy az a sok és nagy érdek, mely egyes emberek egyéni életével össze van forrva, ha nem lenne pusztán érdek, más képet mutatna Fogaras folyása, mint így!

Csak ne említsünk mást: a kir. törvényeséket, pénzügyigazgatóságot, stb. stb. . . miért nem mozognak már ezeknek az ügyekben?

Ritka ember mondhatja azt el: „ami a szívemben, az a számon!”

Éppen az a baj, hogy a közügyeket sokszor olyan emberek hordozzák a szíveiken, akikben az: *egoizmus, az önérdék dolgozik*, vagy vaskalaposak, maradé pártiak, vagy *indolensék*. Ezek az emberek azok, akikre elmondhatjuk, hogy a szenteknek mindig maguk felé szokott hajlani a kezük.

Mig már az igaz, az őszinte, bátor, egyenes szívű emberek nem kerülnek felszínre, ezen érdekharok fölött, addig *valódi igazságról* nem beszélhetünk, aminek természetesen a város jövője, létkérdése issza meg a levét!

H. Gy.

### Beszámoló a Fogarasi Vadász-Egylet 1910/11. évi működéséről.\*

Módosított alapszabályaink miniszteri jóváhagyást nyervén, az egylet ennek alapján általános tisztújítást tartott.

A közgyűlés egyértelmű óhaja volt, hogy az egylet aktív elnöki tisztének betöltésére kérjük föl Széll József fő-

\*Előterjesztetett a Vadász Egylet f. évi közgyűlésén.

ispán urat, egyletünk diszelnökét, mint akinek egyénisége úgy a vadászat iránt való lelkes vonzalmával, szakavatottságával, mint minden nemes ügyérti fáradhatlan buzgalmával az egylet helyes vezetésére, felvirágoztatására teljes garanciát nyújt. Öméltósága a közóhajnak engedett, s hízegés nélkül kimondhatjuk, hogy az ő elnöksége egyletünk életében jelentős korszak kezdetét jelzi. — Al-elnökke dr. Harmath Jenő kir. járásbíró ur választott, aki azonban — sajnos — a mai napon súlyos szembajára való tekintetből kilépését bejelentette, s így tiszte betöltésre vár. Az egylet többi tisztviselői a régié maradtak, választott 8 új választmányi tag, akik közül az lapszabályok értelmében 4 sorshuzás utján kilépett. A választmány 7 ülésben foglalkozott az egylet ügyeivel.

Örvendetes jelenségként említem, mint az egylet akcióképességének bizonyítékát, hogy az egylet tagjainak száma évről évre emelkedik, úgy hogy ma 83 rendes tagja van az egyletnek még pedig nemcsak a megyéből, hanem távoli vidékekről is, ami természetesen szélesebb alapon való működésre készíteti az egylet vezetőségét s fő gondját kivált nagyvad területek megszerzése képezi — még ha áldozatok árán is!

Egyleti területeink a lefolyt vadászév alatt úgy számban mint főkép minőségben jelentős szaporodást mutatnak. Ujjonnan kibéreltük: Ohába, Herszény, Sebes, Marzsínén község határát; átvettük: Boholcz, Kercz, Dridif, Pozsorta, Nagy- és

— Jegyes! Igen, azon hölgynek jegyese, a kit ön szeret s a ki önnel egy városban fog lakni. Mert az ön hazájukban telepedem le, élő vádnak. Közéleben leszek. Üldözöm vádoló tekintetével s fásult kedélyemmel. Ha Lenke panaszkodik, hogy sivár férj vagyok: ön tudni fogja miért. Ha keserűen ábrándul ki ama hitéből, hogy szívembe zártam őt: ön tudni fogja, miért. Ha nem fogja senki eltalálni sötét zárkozottságom s kipusztított lelkem bánatának okát — ön megfogja érteni. A kettőnk titka lesz életem szerencsétlensége. S az ön ajka le lesz zárva; lezárja az a tudat, hogy vallomásával megöleti unokahuga szívét!

Ön sápad és borzad. De hisz jól tudhatja, hogy olasz vagyok és Castelnovo. Olyan család sarjadéka, melynek tagjai a méregkeveréstől sem riadtak vissza, ha meg akarták bosszulni szívüket.

— Uram, jól mondja, én borzadok öntől.

— Hogy ennyire kellett jutnunk. Ön borzad tőlem és jogosan. Pedig szeretlek drágám, mindamelllett. Örömei térdelnék le a föld porába, csókolni lábát nyomát. Áldom a sorsot, mely ujra utamba hozott. Én imádlak.

Arzán, szemeiben egész lényén izzó szenvedély látszott, de meg sem mozdult s kezei is lomhán csüngtek alá.

— Lenke a parton van — suttogá.

Megdöböntem e férfi merészségétől és — önruralmától, a ki az indulat legnagyobb hevében is tud parancsolni egész valójának.

Nem volnék törékeny asszony, ha nem arra gondoltam volna: mily óvatos s mily diskkrét szerető tudna lenni!

Még ma beszéltem kell önnel — suttogá szintoly halkán.

Kezeimmel ijedt mozdulatot tettem.

— Megértett, kell, mondá. Ma este, a parkban.

Igyekezett arczát is rendbe szedni kissé. Hangosan egy dalba kezdett. Dala tisztán hallatszott a fák között. Megrémülve, elképedve, szótlánul ültem szemben vele.

#### XI.

A nyitott ablakon az alkony hatolt be. A vörhenyes, szürkés homály csillagsugarakkal népesült meg.

A csillagok ragyogtak s a mellékszobából Lenke nevetését hallottam.

Egyszer be is jött hozzám s arczát arcomhoz fektetve, sokáig átölelve tartott. Azután megint kiment.

És én a csillagsugáros estben, lassanként komor gondolatokba merültem.

Azokban a hideg fénypontokban előre megvolt írva életem drámája!

S megvan-e engedve itt a földön, büntetlenül tiporni szent törvényeken? A csillagokat kérdeztem.

A csillagok némák. Nem szólnak sem jót, sem rosszat.

Mi közük van nekik a mi kicsinyes érdekeinkhez, apró bajainkhoz? S egyáltalán mi közük a féregemberhez?

Ők változatlanul néznek alá aranyszemeikkel

Oly messze vannak tőlünk, hogy ha akarnák, sem vehetnének részt küzdelmeinkben.

Az egyes ember porszem a fölgolyón s oly messziről a részletek elmosódnak.

Te látod a csillagokat, ők nem látnak téged.

Egy vonalnál keskenyebbnek látszik nekik, a mi nekünk: a bölcsőtől a sirig . . .

Férjem nehézkes topogással ment alvószobájába.

S a hites felesége kilopózzék másnak a szívére borulni?

Miért ne? Azért a csillagok ragyognak!

Sötét felöltöt vettem magamra, s óvatosan haladtam le a lépcsőkön.

Kint a park fái, a canadai tölgyek s a cyprusok erősen susogtak. Lábaim alatt a fővénny ríppent-roppant. Denevérek, bogarászva, oly közel röpkedtek fejem körül, hogy csaknem hajamhoz értek irtózatosszárnyakkal.

Hideg est volt s én fáztam meleg felöltöm daczára.

Az udvaron elugatta magát valamely lánzos eb. Ő jön talán?

Visszanéztem az ablakok felé. Kettő még ki volt világítva, Lenke még nem zárta be a táblákat. Sóvárgó vággyal pillantottam be hozzá. Teremtő Isten! imádkozott. Fialat lánykák szüz szívének jól esik az ima.

Bájos arczát meghajtotta kissé s kezeit

Kisvajdalfalva, Grid, Vád, Vádi közbirtokosság (Fația Strimbi), Kisberivoj (Skorca-havas) területét, ami az egyletre nagy anyagi terhet ró, de viszont kimondhatjuk, hogy a fővad kivételével minden vadfajra van értékes területünk. Ma még van. De már a zsoldárival énekelhetünk, hogy:

„Öröködbe, Uram, pogányok jöttek  
És szent havasaidat elkaparintották!”

S ha a nagyvad területekért való verseny a megindult arányban halad, akár papíron kiszámíthatjuk, meddig bírjuk a jelenlegi erőnkkel a versenyfutást.

Sok gondot adott a választmánynak a bérelt területek ellenőrzése, az orvvadászoktól megvédése is. Elnökünk közbelépésére egyes notórius orvvadászokkal teli községben a csendőrség erőleyesebben lépett fel, a fegyvereket elko-bozta. Sajnos azonban, hogy az egylet anyagi körülményei állandó, fizetett vadőrök alkalmazását ez idő szerint nem engedik meg.

A dúvadak pusztítására ez évben is kikértük a mérgezési engedélyt, s februárban Kálbor, Fogaras, Sárkány, Persány, Ósinka határában strichninnel és ciankálival mérgeztünk. Valami nagy eredményről nem számolhatunk be, aminek fő oka az, hogy csupán február hó a maga szeszélyes időjárásával e cél elérésére nem elegendő.

Albert János,  
v. e. titkár.

## Felhívás Polgártársainkhoz!

A mult heti számban említés volt a hadgyakorlatokról és arról, hogy polgártársaink milyen antipátiával viseltetnek a katonaság iránt, beszállásolások idején. Csak egy példát említek az utolsó hadgyakorlatokról.

A katonaságot valahogyan még — úgy a hogyan — elhelyezték, hanem a tisztek egyrészenek — bárhogyan is utannajártak — nem találtak szállást. A szállásoló tiszt panaszkodott e miatt s felszólításomra, hogy ki utasította vissza a hajlékát, néhány olyan módos polgártársunkra mutatott rá, hogy szégyenleni kellett magam. A tiszt azon kijelentésem után, hogy ezen polgárok nem egy, hanem 3—4 tiszt elszállásolását is elbirná anélkül, hogy e miatt anyagi vagy egyéb károkat szenvednének, — néhány katonát magához véve kieroszakolta a vendégszeretetet.

Hát ha ilyen vendégszeretetet tanusítanak polgártársaink saját katonáikkal saját véreinkkel szemben, hogy kívánhatunk egy kis elevenséget, hogy kérhetjük ide a hadgyakorlatok megtartását?!

Gyakorlatok előtt valamennyien füt fát ígérnek s ha elkövetkezik az idő — ki ezzel, ki azzal a kifogással huzzaki magát. Ez egy néhányszor megtörténhetik, de mihelyt tudomást szereznek erről a felsőbb katonai forumok, — természetes, hogy a jövőben őrizkedni fognak a gyakorlatok megtartását ilyen hállatlan vidékre helyezni.

És mi ennek az oka? Mindenki ellenségét látja a katonában.

Pedig hány meg hány szegény meggyötört katona vágyakozik egy kis jó pihenő helyre, ahol melegtől és fáradságtól agyonkínzott tagjait kipihentesse.

És hány meg hány szülő, ki vonakodik szállást adni idegen katonának, gondol ilyenkor messzi vagy közelben gyakorlatozó fídra.

Ha esetleg arról venne tudomást, hogy fiát még tisztességes szállásban sem részesítik, vagy részesítették, szidja a katonaságot az emberek lelketlenségét. Pedig hát inkább a saját lelketlenségét szidná, mert hiszen ő sem ad vagy adott szállásért, a más idegenben levő fídnak.

Kérem tehát polgártársainkat fogadják szeretettel és ne utasítsák vissza hajlékukat katonáinktól.

Egy polgár.

## Szocialis jegyzetek.

Kritikus vármegye a mienk. Magyarságunk maroknyi. Elvész a nemzetiségi tengerben. Szinte hihetetlennek látszik egy néhány törekvő embernek küzdelme, sőt talán azt mondhatni legtöbbször hiábavaló minden fáradsága. A dolog miben léte két okban rejlik, az egyik főok a nemzetiségi fanatizmus, a belátás nélküli itélet s talán mondhatni, hogy a hatalmi tultengés is, a másik ok, amely nem kevésbé nyomosabb, a kultura hiánya.

Még egy mellékok is hozzájárulhat az előbbi két főokhoz, az, hogy vidéki intelligenciánk, a nép hivatott vezetője irodáján és hivatalos teendőin kívül nem törődik a néppel.

A két főokot hagyjuk, azon a társadalom nem segíthet, mert az az állam kötelessége; foglalkozunk most csak az utóbbi mellékokkal, amely a magyarság fölényének megóvására és általában úgy a megyeszékhely, mint a vidék intelligenciájának, mint a nép hivatott vezető-

összekulcsolta. Oly nyugodt volt karcsu, finom alakja. Egyszerű szigorú, zárt ruhában, maga volt az erény.

Hajában fehér rózsa volt. Enrikó adta neki — a csolnakázás után. Mily alávaló képmutatás!

Keresztet vetett magára s egész az ablakig jött. Komolyan és álmodozva nézett a sötétt kertbe le; mily bizalom lehet szívében az élet s az emberek iránt! Mily bizalma lehet bennem, s én érdemetlen vagyok arra.

Vad kétségbeesés fogta el lelkemet. Fenyegető pillantást vettem a fák felé, a hól Enrikó már kétség kívül vár reám. Várjon!

És sebesen, csaknem futva fordultam vissza. Alig értem szobámba, mikor a szobalány férjemet jelentette be.

Csodálkozó arcczal fogadtam.

— Nem tudok aludni, mondá. Ugy látszik mértéktelenül vacsoráltam, pedig rossz gyomor: ez az életudor anyja. Bizalmas beszélgetésre jöttem magához Andorin.

Leült s jól ápolt, fehér kezét összekulcsolva reám nézett.

— Nem vagyok ma bizalmas csevegéshez hangolva. Azt hiszem migrémem van.

— Nem tesz semmit. Az ily idegbajoknak az a természetük, hogy egy perc alatt jobbra fordulnak, ha el tudjuk róla fordítani gondolatainkat.

— De ön ismét haszonelméletéről fog velem beszélni uram,

Nevetett s térdeit veregette kezével,

Aztán szokatlanul elkomolyodott.

— Lássá, egyszer mégis szeretném megértetni önnel álláspontomat. Nem hunyhatok szemet azon igazság előtt, hogy mi boldogabbak lehetnénk, ha megérténé jelszavamat: „gyümölcsözés.”

S aztán, nála eddig soha sem hallott ékesszólással folytatta.

— Nagyravágyó szívek küzködése, a szónoklatok s udvarias formák legiója, a demagóg viharos szája, a tömeg esztelen zsi-vaja — szél. Gyümölcs a munka, egyedül a muuka!

A költők dala, szerelmesek esküvése, a formák és rendszerek világa, üres, tartalmatlan hű szél. Irányát százszor változtató szél.

Értsen meg Andorin. Én is voltam — mint maga, — izgatott, könnyen hevülő, szeles, de megtanultam ösztöneimen és szenvedélyeimen uralkodni. Leszoktam kiméletlen, gunyos modoromról és sértő bizalmatlansá-gomról. Mert mindez — nem gyümölcs. Dolgoztam s ma gazdag vagyok.

A nőket nem méltattam figyelemre, nem kerestem társaságukat, nem bókoltam nekik s nem táncoltam velük. Fényes szemükre, nevető szájacskájukra nem sokat adtam. Házassági tervek forogtak agyamban, a családi élet kezdett vonzani, mert az — gyümölcs.

Megismerkedtem egy egyszerű, kedves leánnyal. Mem volt feltűnően szép, sőt tulságosan eszes sem. De nő volt, talve szív-

jósággal és hűséggel, teljesen ép, egészséges mellel, kifejlődve s fiatal vértől forrva, egy-szóval megfelelt a célnak, a miért az Isten Ádámra mély álmot bocsátott. Az ön boldogult nővére volt.

Elhallgatott hogy lélegzetet vegyen.

— Egy gyermekem maradt első házasságomból, Lenke. Kedves, jó leány. Nagyon szeretem, ő is szeret engem, jó és figyelmes hozzám. Érte fáradtam s küzködtem. Azt akarom hogy jólétben éljen, ha meghalok. Ne szoruljon senkire s mindig szeretettel gondoljon vissza reám, a ki neki mind e kényelmet, fényt s gazdagságot megszereztem. Ez az én szeretettem — gyümölcs. S magát is szeretem édes, s nemcsak a leányom kedvéért. Szeretem, mert jó, nemes és hűséges. Igyekszem ellesni minden vágyát s minden gondolatát. Mert megelégedett embereket látni magam körül — ez is zamatos, jóízű gyümölcs az életnek. Mégis, van valami magában, a mi rejtélyes s a mi engem elkedvetlenít. Minden figyelmességem és gondoskodásom mellett sem tudok lelke ezen állapotán változtatni. Mintha valamije hiányoznék, mintha nem egészen érezné jól magát mellettem s mintha titkos elégtelenség bántaná. S ha minden igyekezetem dacára sem tudom magát, édes, boldogítani: attól tartok, ez a kitartó törekvés és ezek az örökös kísérletek az ön boldogítására, — eredmény, haszon, gyümölcs nélkül maradnak.

(Folyt. köv.)

jének vezető szerepére rendkívül fontossággal bír.

Ilyen vármegyében, mint Fogaras-vármegye is kiváló fontossággal és előnyvel járna a néppel való foglalkozás, oktató, tanító, felvilágosító előadások tartása, gazdakörök, szövetkezetek alakítása, szóval az olyan működés, mely a merev és rideg tartózkodást, közönyt megtörni igyekszik.

Népünk a magyarságban csak elnyomóit látja, a hibás és téves olvasmányok, gyűlések és előadások hatása alatt. Ennek ellensúlyozása végett a járások magyarságának kellene példával előljárni s községenként előadásokat tartani. Kezdetben nehezen menne a munka, de ez ne csüggeszen senkit, hiszen a misszionárius sem lép rendezett területre.

Különösen nagy hatással bírnának a gazdasági előadások, a törvények magyarázásai, mert népünk 80—90%-a őstermelő és a föld termőerejének megnövelésére és gazdálkodásának intenzívebbé való tételére irányuló minden oktatásért hálás lenne.

S ezen előadások előtt, alatt és után szó jöhet egyéb ügyről, amelynek igaz és higgadt megmagyarázását megértve úgy is cselekednek.

S látva azt, hogy minden igyekezet oda irányul, hogy gazdasági jóléte fejlesztessék, más színben tűnne fel előtte a magyar tisztviselő és a magyar állam is.

Csak vállalkozó kell. Én azt hiszem, ha a divatos kaláber pártból hetenként egy párti egy napig szünetel és ezt a napot anépként szentelik, úgy meg lenne oldva ez a kérdés is.

Együttal indítványoznám, alakuljon meg egy egyesület ezen célra: „Fogaras-megyei közművelődési egyesület” címmel s akkor talán meg lenne a kívánt eredmény is.

Gyakornok.

## H I R E K.

### A megugrasztott Don Juan.

Jelige: „Hiába támadnál fel Don Juan  
Mézes szavadtól nem csábul a lány;  
Nem képes már szeretni és ölelni,  
Csak azt tekinti van-e még mit enni?”

A mai világban még Don Juannak sem jó lenni.

A Don Juan — eltekintve abbéli szent fogadalmától, hogy a sirig magába zárja titkát — nem tud elég tartózkodó lenni.

Pedig igen könnyen lehetséges, hogy lobbanó szívét az ugynevezett bun kívül semmi félelmetes, vagy elrettentő szerelmi ügy nem nyomja.

Igy van ezzel minden olyan földi halandó, aki a sors szeszélye folytán férfinek született. Őrizhetünk mi titkot óvatosan, száz lakattal is elzárva, a véletlen, ez az akaraton kívüli vizsgálóbíró némely esetben oly „ügyeket” hoz napfényre, amelyről szentül meg voltunk győződve, hogy ez egyedül a mi saját és külön titkunk és — ah csoda — konstatálnunk kell a szomorú valóságot, hogy ezt kivülünk még — az egész világnak tudja!

Az alább leírt eset hőse szintén ez osztályba tartozik. És mi fő nem légből kapkodott dolog, hanem megtörtént tény, valóság, mely egyik neves kocsmában játszódott le itt Fogaras híres városában a múlt heti piac alkalmával.

Ültek vala pedig többen egy asztalnál a bortól és a Rusz zenekarától kissé örömdus állapotban.

A pincér egyszerre az asztalhoz siet s remegő kézzel nyújt át a társaság egyik tagjának egy számoló papirosra irt levelet, melyet egy ismeretlen ur küldött.

Hangzott a levél a következő képen:

„Uram!

Őn, feleségemet elcsábitotta. Ezért még számolni fogunk. Ha öt perc alatt nem távozik botrányt csinálók.”

A levél elolvasása után barátunk arca a magyar lobogó összes meglevő színeit, ezen kívül még néhány válfajait mutatta s alig ocsudott fel meglepetéséből, jött a másik levél, amint írva vagyon:

„Uram!

Az öt perc letelt. Távozzék, vagy jövök a vasbottal!”

Barátunkkal vitustáncot járt a világ. Ugy rémlett előtte, mintha a poharak a palaakkal a kék vokat, majd macsicsot, vagy bosztont lejtették el, egy szóval: „nyomás alatt” állott az atyafi.

Lábai alatt süppedni érezte a talajt. A székek, asztalok és egyéb butorok, köztünk, a ruhafogasok is mintha meredt szemekkel bámulnának rá s egy-egy vasvillát látott bennük, melyek őt akarják megszurni.

Hirtelen összeszedve szétrebbent gondolatait s legnagyobb meglepedésére arra a végeredményre jutott, hogy ő elvből csak leányokat csábit, asszonyokat nem, különösen pedig annak az urnak a feleségét, azt soha.

Igy hát bátran szembe néz a vészszel és viharral.

Már-már élete feláldozásával is kezdett foglalkozni, midőn megjön a harmadik levél, a legrövidebb, de annál tragikusabb tartalmu levél:

„Jövök!” . . .

Barátunk óriási gyorsasággal poharat vett elő s veszedelmes módon csöngetni kezd, miközben torkaszakadtából kiáltja:

„Fizetek, az istenért fizetek! . . .

Pedig máskor jellemvonása a potyázás, vagy elvből nem fizet!

Aztán magával kapja kalapját s kalap nélkül száguld végig a helyiségen s rohan egyenesen a lakására!

A bohém asztalnál ezalatt könnyeket fakasztó nevetés járja s a fővárosi bohém világ egyik itt Fogarason időző tagja — ki az ügy értelmi szerzője volt — fölénnyel megszólal:

— Sok hasonló esetem volt már!

6.

— Személyi hír. Darányi Béla miniszteri tanácsos, gazdasági főigazgató f. hó 28-án Fogarasra érkezett. A főigazgató megszéli itt tartózkodása alatt a ménesbirtok fogarasi gazdasági kerületét, majd felügyeleti vizsgálatra tovább megy Sárkány-, Alsószombatfalva és Alsóporumbákra. Utjában elkiséri Ruisz Antal jószágfelügyelő, a ménesbirtok igazgató-helyettese.

— A polgármester szabadságon. Hersényi Imre polgármester, nyári szabadságát f. hó 30-án megkezdte. Távollétében Schul M. Richard városi tanácsos helyettesíti.

— Házasság. Dr. Kontesveller Károly gyógyszerész, augusztus hó 3-án vezeti oltárhoz Gombos Mariska urleányt Bábolnán.

— Eljegyzés. Torday Rezső, eljegyezte Lauer Micike kisasszonyt.

— Nyugalomba vonuló városi főjegyző. Graf Frigyes, Brassóváros főjegyzője aug. 1-ével nyugalomba vonul. A főjegyző 1881. év óta állott a város szolgálatában.

— Új polgári leányiskolai igazgató. A jövő tanévtől nyugalomba vonuló Botta Anna, iskolaigazgató helyébe a közoktatásügyi miniszter Sárosi Károlyt nevezte ki a polg. leányiskola igazgatójává.

— Hőség. A Medárd utáni folytonos esőzések után, elmúlt héten nálunk is beállt a kánikula. A nap forrón süt le és csak estére hül le kissé a levegő. A hőmérő 26—28 fokot mutat árnyékban. Szerke az egész országban egyebet sem hall az ember, mint a rettenetes hőség miatti panaszt. A fővárosi lapok már már a nagy katasztrófák hangján irnak a forróságról és meddő vitát folytatnak a fölött, hogy vajjon az amerikai hóhullámok érkeztek-e ide, vagy pedig az a helyesebb kifejezés, hogy nagyfoku maximum jött át Amerikából—Európába és ez idézi elő a nagy

### Csak azoknak a cigarettázóknak,

akik egészségükre való tekintetből nem sajnálnak naponta 1-2 fillérrel többet kiadni:



Clubspecialité 120 lap 20 f.

70 „ 12 „

Védjegy.

1 doboz (100 hüvely) . . . . 70 „

Bárki feladja címét egy levelezőlapon

## Halász Ferenc

Budapest, VII., Nefelejts-u. 4.

kap próbául két könyvecskét ingyen és bérmentve.

Orvosi tanácsra a lapok nyomatlanok, de minden lapocskában benne van a védjegy és a gyáros aláírása „MODIANO” viznyomással.

forróságot. Mi erre azt mondjuk, hogy mindegy az akár hőhullám, akár maximum, annyi tény, hogy mindenfelé nagy a hőség. Olvasva a lapok tudósításait az országban és a kontinensen uralkodó roppant hőségről, hálásak lehetünk az *Oltvidék* azon kedvező sajátságának, hogy ha napközben szinte tűrhetetlen is a meleg, este mégis kellemes hűvösség üdit fel a legrekkenőbb nap után.

— **Színház.** Mint a brassói lapokból olvassuk *Komjáthi János* toll házak mellett tartja előadásait Brassóban. Kitűnő előadásban hozza színre az elmúlt saison újdonságait. Társulatának tagjai közt van *Baróti Jenő* a mi társulatunk volt jeles komikusa.

— **Letartóztatott betörő.** Fazekas Ferencet a brassói plébánia betörőjét a ki két héttel ezelőtt 2 évi fogházbüntetése elől a brassói kir. törvényszék fogházából megszökött, a brassói rendőrség Szinajában elfogta és a törvényszék fogházába visszaszállította, hol szigorított őrizet alá helyezték.

— **Fejfájás, szédülés, szivdobogás** legtöbbször csak makacs székrekedésnek következménye. Ha reggelenként éhgyomorral fél pohár valódi **Ferencz József**-keserűvizet iszik, természetes, tehát árthatatlan módon fog rendszeres bélműködést elérni, miáltal az előbbi pangással járó kellemetlen tünetek is csakhamar megszűnnek. Kitűnő észleletek alapján immár dönthetetlenül meg van állapítva, hogy a **Ferencz József** keserűviz szerencsés összetételénél fogva, az egyedül tartós hatású és kellemes ízű természetes hashajtó. Ajánlatos csakis „**Ferencz József**“ keserűvizet kérni, mert több csekély értékű viz csalódásig hasonló címkével van forgalomban. A régi hírnevű „**Ferencz József**“ vizet mindenütt a gyógyszertárakban és a szolid fűszerüzletekben árusítják. Fogarason kapható: **Thierfeld Lipót** és **Schul Henrik** kereskedéseiben.

— **A honvédség őszgyakorlata.** A helybeli honvédszázalaj augusztus hó 20 án indul manőverre. A zászlóalj *Homoród—Benénél* összpontosul az ezred másik 3 zászlóaljával és onnan megy tovább dandárgyakorlata.

— **A fogarasi „Deutscher Gesang Verein** aug. 6-án vasárnap a brassói „*Vortschritts-verein junger Kaufleute*“ közreműködésével a „*Mexikó*“ kerthelyiségében táncmulatsággal egybekötött hangversenyt rendez.

— **Járvány Hosszúfaluban.** Amint tudósítónk jelenti, Hosszúfaluban tifuszjárvány ütött ki, amelynek az eészségtelen ivóviz az oka.

— **Öngyilkos fiu.** Bukarestből írják, hogy Strada Clopvtárban lakó **Boronki István** fiatal fiu, **Boronki Lajos** vendéglős fia szívenlőtte magát, öngyilkosságának oka teljesen ismeretlen.

— **Vesztett róka.** Sárosról vesszük a hírt, hogy ott az erdőn egy vestett róka megharapta az öt üldöző kutyát, a kutya pedig a gazdáját. Az ebet azonnal lelőtték, a férfit pedig Budapestre szállították.

— **Aratás után a legjobb program:** Pöstyén-fürdő. Ki gyógyulni, ki üdülni megy oda és mindegyik megtalálja azt, amit keres. A világhírű kénes iszapforrások tudvalevőleg még a legbetegbb, legbénább embert is talpra állítják. A szórakozást keresők részére pedig oly változatos időöltés áll rendelkezésre, aminőt csak egy valószínű világfürdő nyújthat. Innen van az, hogy Pöstyén-fürdő évről-évre hatalmas lépésekben fejlődik és az idén is 3000-rel növekedett a fürdővendégek száma.

— **A bicska.** Az elmúlt vasárnapon a heti bérükből ittasan hazafelé tartó munkások egyik Brassói-utcai kocsmában nagy verekedést kezdtek, s egymást bicskával szurkálták össze, a míg a „nézőközönség“ közbe nem lépett.

— **Halálos elgázolás.** Floresz Reveica voilai lakost egy szekér oly szerencsétlenül gázolta el, hogy a szenvedett sérüléseibe belehalt. A vizsgálat és boncolás megejtése iránt intézkedés történt.

— **Vandalizmus.** Több oldalról érkezik panasz hozzánk, hogy rakoncátlan fiúk miként kinnak, írják a hasznos kis madarakat, sőt a rendreutató szemlézőket is mellestálják. Vajon miféle rendszabállyal lehetne a rosszivü gyermekeket leszoktatni a kegyetlenségről.

— **Transsylvania bioszkop** ma vasárnap este, fél 9 órakor a következő elsőrendű képeket mutatja be: 1. Miss Flóra, látványos. 2. Párisi házasság, humoros. 3. Az árny, dráma. 4. Indiszkret levelek, humoros. 5. Garba tó, látványos. 6. Szenvedély, dráma. 7. Tehetséges detektiv, humoros.

— **Miért pótolja csak egy tejtartalmu készítmény az anyatejet?** Mert összetételében a természethez hű maradt és nem tartalmaz mesterkelt, vegyileg előállított részeket, melyek megemésztésével a csecsemő gyomra hiába fáradna. A Nestlé-féle gyermekliszt az egész világon elért rendkívüli eredményét például csak azon körülménynek köszönheti, hogy főalkatrésze tiszta alpesi tejből áll. „A Nestlé-féle gyermeklisztet hosszú tapasztalat után szívesen ajánlom,“ — mondá dr. Dirner tanár, a budapesti bábaiskola igazgatója — „mert alkotórészei közt legnagyobb mennyiségben tiszta, jó svájci tejet tartalmaz és ez oknál fogva már a 3—4 hónapos csecsemő is jól tűri és mert a csontképződést előmozdítja.“ Óva intünk utánaotoktól.

— **Verekezés.** Még az elmúlt évben történt Keresztényfalván nagy verekezés a polgárság és az ott állomásozó huszárok között. A verekezésben részt vett huszárokat a brassói katonai bíróság elítélte, egy őrmestert lefokozással járó egy évi sulyos szigorított börtönrre, 13 huszárt pedig 6 héttől 4 hónapig terjedő fogságra.

— **Talált gyermek.** Egyik havasalji kis községben az elmúlt héten egy kipuzeitott róka-oduban egy két vagy három napos csecsemőt találtak. A bűnös anyát nyomozzák.

**Eladó ház,** 4 szoba, konyha, kárma, pince és kert Görög-utca 22. sz. alatt.

(x) **Nincs jobb és olcsóbb fémtisztító,** mint a Globus-fémtisztító-kivonat, amely már esztendőnk óta kitűnően bevált és milliónyi háztartásban használatos. E kitűnő készítményt az ifjabb Fritz Schulz betéti társaság Aussig a/E gyártja. A Globus-fémtisztító-kivonat minden arany, ezüst, nikkal, sárga és vörös rézből készült tárgynak gyorsan és fáradság nélkül pompás, tartós fényt kölcsönöz, abszolút ártalmatlan, nem karcol és nem hagy nyomot maga után. A Globus-fémtisztító-kivonat soha tisztító erejét el nem veszíti, nem piszkít, mint a tisztító pomádé és sokkal jobb és kiadósabb, mint a legtöbb forgalomban lévő folyékony fémtisztító. Száz szónak egy a vége: a Globus-fémtisztító-kivonat a legeslegjobb fémtisztító, amelyet kiválósága miatt több ízben kitüntettek. Így legutóbb a St. Louisi kiállításon 1904-ben a nagy díjjal. Ezért csak ezt használjuk, de ügyeljünk arra, nehogy valami értéktelen utánzatot szózzanak a nyakunkba, mert sok ilyen van. Mindig a valódi Globus-fémtisztító-kivonatot kérjük dobozban és védjeggyel ellátva. Kapható minden fűszerkereskedésben, droguériában stb. stb.

Van szerencsém a n. ó. közönség nagybecsü tudomására hozni, hogy a helyben levő:

## „Mercur szállodát“

folyó évi angusztus hó 1-én átveszem. E téren elért sok évi tapasztalataim folytán azon helyzetbe jutottam, hogy a n. ó. közönség igényeit minden tekintetben kielégíthetem. A n. ó. közönség szives pártfogását kérve, maradtam kiváló tisztelettel

**KOHN MÓR,** szállodás.

## Gabona-árak Fogarason.

1911. július hó 21.

Buza . . . . .	100 kg. K	21.50	22.—
Rozs . . . . .	„ „ „	13.50	14.—
Zab . . . . .	„ „ „	13.50	14.—
Arpa . . . . .	„ „ „	12.50	13.—
Tengeri . . . . .	„ „ „	12.—	12.40

## Szerkesztői üzenetek.

Névtelen levelekre és cikkekre nem válaszolunk.

**Gyakornok, Sárkány.** Szívesen vettük cikkét, csak arra kérjük, hogy a politikától s a személyeskedésektől cikkeiben tartózkodjék.

Felelős szerkesztő és laptulajdonos:  
**THIERFELD DAVID.**

Helical	<b>PREMIER</b>	Kerekpárok
Leg- előkelőbb és árértékű kiállítás		Leg- magasabb technikai teljesítés
Árjegyzék ingyen.		Árjegyzék ingyen.
Elsőrendű művek		ÉGER, Csehország
Képviseleje: <b>Sárközy József, Fogaras</b>		

# 3 kor.-ért egy férfi öltönyt

dupla gallér 7 fillér, szimpla gallér 5 fillér, kézelő párja 10 fillér. **Díjtalan csomagolás.**

tisztít **CZINK-cég**

Kolozsvár. Telefon 555. 556.  
590. szám.

**Hirdetések.****Lakás áthelyezés!**

Tisztelettel tudatom Fogaras és vidéke hölgyközönségével, hogy lakásomat augusztus 1-től **Olt-utca 18. szám, Fröhlich János ur házába** helyezem át. A további szíves pártfogást kéri

**Bodó Béláné,**  
fehérnemű varró és hímző.

**FEGYTANULÓ**  
felvétetik  
**Thierfeld Dávid**  
könyvnyomdájában.

Sz. 1333--911.

**Hirdetmény.**

Alólikt előjáráság közhírré teszi, hogy Vajdarcse község tulajdonát képező korema-épület, melyben 3 korema helyiség, 1 szatócs üzlet, 1 szoba, konyha és mellékhelyiségekből álló lakás és egy táncterem van, **folyó évi augusztus hó 19-én d. e. 10 órakor** szóbeli nyilvános és zárt írásbeli ajánlatokkal tartandó árverezésen 6 évi tartamra hasznosbérbe fog adatni. Kikiáltási ár évi 1000 azaz egyezer korona, bántpénz ennek 10%-a.

Közelebbi feltételek hivatalos órák alatt a körjegyzői irodában megtudhatók. Megjegyzetetik, hogy a községben évente 3-szor nagyforgalmu országos állat és kirakó vásár tartatik.

Vajdarcse, 1911. évi július 15-én.

Az előjáráság.

**Különböző nagyságu,  
jó állapotban levő:**



**ablakok**  
kerettel eladók!

Bővebb e lap kiadóhivatalában

68. sz.

**Lóárverési hirdetmény.**

A nagyméltóságú m. kir. földmivelősi-ügyi miniszterium 1911. évi június hó 1-én kelt 32991-1911. II-1. számú rendelete értelmében a fogarasi m. kir. állami ménesből 25 darab kiselejtezett de tenyésztésre alkalmas anyakanca **folyó évi szeptember hó 1-én** árverés útján Alsószombatfalván (vasuti állomás) a ménes területén eladásra kerül.

Az árverés kezdete d. e. 9 órakor lesz.

A selejt de tenyésztésre még alkalmas anyakanca csakis tenyésztőknek lesznek eladva, kik a vármegyei gazdasági egyesület által kiállítandó igazolvánnyal tenyésztő voltak igazolni tartoznak.

A vevő, a nekie eladott anyakanca nézve kötelezt ir alá, amelyben kötelezi magát, hogy a kancát sonyesztésre fogja használni és az ily feltétel el megvett kancá csakis hasonlóan igazolt tenyésztőknek adható, illetve el.

Alsószombatfalva, 1911. július hó.

Méneparancsnokság.

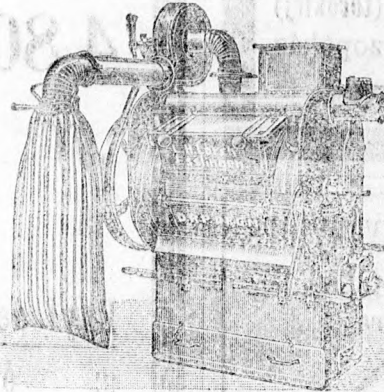
**Az egészségnek a legjobb szolgálatot teszi:****Özv. Engel Vilmosné**

legújabb gépe, a tollaknak gőzzel való tisztítására és fertőtlenítésére.

A tisztátalan ágynemű, a porral, piszokkal és egyéb fertőző anyaggal telített tollak a legkülönbözőbb betegségek forrásai. Ép azért kiválóan ajánlatos, hogy a frissen tépelt és a már használt tollakat időközönként alaposan megtisztítsuk. A tisztításnak eddigi legökölösebb módja a **gőzzel** való tisztítás. Igen tisztelt üzletfeleim kívánságára eddigi vegytisztító és ruhafestő műhelyemet kiegészítettem egy:

**tolltisztító és fertőtlenítő**

géppel, amelynek segítségével üzletfeleim jelenlétében a tollakat minden tisztátalanságtól megmentem. A tisztítás eredményéről minden diezéteremnél ékebben szól m. t. várm. főorvosunk személyes tapasztalaton alapuló nagybecsű nyilatkozata.

**Orvosi nyilatkozat.**

A fent jelzett ágytoll tisztító és mosógép működési eredményének személyes megfigyelésem alapján ezennel igazolom, hogy a tollaknak gőzzel való tisztítása által a vízben oldható minden rossz anyagot eltávolíthatunk, megsemmisíthetünk minden bacillust és minden a tollra káros állatkát. Elismerem, hogy a tollaknak tisztítása a leghasznosabb dolgok egyike és feltétlenül szükséges és ajánlatos, hogy egy a frissen tépelt tollak, valamint az ágytollak időközönként, — még ha egészséges emberek által is használtak — valóban tisztítsuk.

Fogaras, 1910. szept. 10.

Dr. Lesmann Henrik,  
vármegyei főorvos.

**A tollak tisztítása kilogrammonként 60 fillérbe kerül!**

!! Nagyobb mennyiség tisztításánál előnyösebb árat szabunk !!

Midőn m. t. üzletfeleimnek további bizalmát is kérem, nem mulaszthatom el újólaj ismét szíves figyelmüket felhívni: gőzerőre berendezett ruhafestő és vegytisztító intézetemre.

Kiváló tisztelettel

Özv. Engel Vilmosné.

Apor-utca 8. sz.

**Tisztítsd csak**  
**Globus**  
véd-jegy  
véd-jegy  
fémtisztítószer  
Karl Schulz jun. K.T. Aussig  
Arany érem 1909 Páris Grand Prix 1904 S. Louis

**Globus**  
Fémtisztítókivonattal  
a világ legjobb fémtisztítószer

**: Eladó telek :**

Sárkány községben, a vasutállomás közelében egy ujonnan épült 4 szobából álló épület pincével, tágas udvarral, gyümölcsös és veteményes kerttel 1911. évi augusztus 5-én d. e. 10 órakor szabad kézből el fog árvereztetni. A telek nagyon alkalmas szálloda és étterem építésére, mivel erre miniszteri engedélye van. Területének nagysága 756 □ m. Venni szándékozók bővebbet ott a helyszínen nyerhetnek.

PRUNA PÉTER, tulajdonos.

**KINEK DRÁGA AZ****:: EGÉSZSÉGE ::**

és pénzt nem akarja hiábavaló dolgokra kidobni, az saját érdekében eszelepszik, ha legalább egyszer-kétszer kipróbálja a világhírű

**OROSZLÁN**  
**MENTHOL**  
**Sósorszeszt,**  
a háziszerek királyát.

Ami az eső a növénynek, harmat a virágnak, vagy olaj a gépnek, ugyanaz a valódi Oroszlán Menthol Sósorszeszt az emberi testnek, mert pótolja az elvesztett erőt, erősíti az izmokat és idegeket, továbbá üdítőleg és frissítőleg hat az emberi szervezetre.

Kapható: THIERFELD DÁVID cégnél.



Törvényesen bejegyzett védjegy. Óvakodjunk értéktelen utánzatoktól.

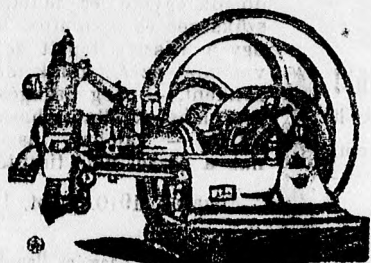
**Cigarettaázók!**

Egyesüljtek a cigarettaóriási áremelés miatt! Ne sajnáljátok a kis fáradságot! — Töltsetek

**Jacobi Antinicotin-**  
hiivelyeket,  
vagy „Ottomán“ (törökfej)  
és „Tip-Top“ aranyszopókás  
cigarettapapírt.

**Drezdai motorgyár részvénytárs.**

Németország egyik legrégebb és legnagyobb motorgyára.



Szállít szakkörökben elismert legjobb gyártmányu

Benzin-, Nyersolaj-, Gáz-, Petroleum-  
**MOTOROKAT** és  
**LOCOMOBILOKAT**

valamint **SZIVÓGÁZMOTOROKAT**

Meglepő ujdonság!

Egyetemes generátorunkkal  
a tényleges lévő

óránként csak kb. 1 fillérbe kerül.

Vezérképviselőt:

**Gellért Ignác és Tsa**

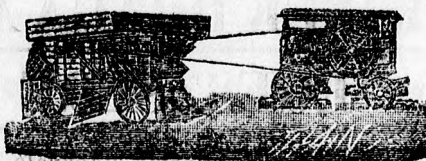
Budapest, Teréz-körút 41. — Telefon 12-91.

Legmesszebbmenő jótállás. : Kedvező fizetési feltételek.

**HA ÖN**

egy gazdaságos  
üzembiztos

kiváló munkateljesítményű



motoros cséplőkészletet előnyös árban,  
kedvező fizetési módokkal teljes szava-  
tossággal, beszerezni óhajt, úgy forduljon  
megkereséssel

**SZÜCS ÖDÖN**

BUDAPEST, VI., Nagymező-utca 66.

szám alatti mezőgazdasági és ipari gépkeres-  
kedelmi vállalatához, mely cég felszólításra  
árjegyzéket és költségvetést díjmentesen küld.

**Három évi jótállás mellett**

szállítok, vidéki megrendeléseket is utánvét mellett!  
Nem megfelelő esetén vissza veszem, vagy kicserélem!

**Korona**  
4.80 fill.



**Korona**  
7.80 fill.

Egyfedelű nikkell-

óra

belső üvegfödél, láncsal!

Egy dupla 3 fedelű

fehérfém Roscof óra

láncsal hozzá!

**Részletfizetésre (10 évi jótállás)**

OMEGA órák, arany, ezüst és acélban. } Bizonyítványok-  
Schaffhauseni órák, " " " " } kal ellátva!

Nagy választék arany, ezüst és China-ezüst tárgyakban. Továbbá inga-, ébresztő-, zenélő-, fall-,  
konyha- és irodai-órákban!

Ütő- és ébresztő órák. GRAMOFONOK és lemezek mind újabb és újabb főlvételekkel!

Törött aranyat és ezüstöt becserelek és veszek.

**ROSENBAUM JÓZSEF,**

ékszerész és műorás. — FOGARAS — Ferenc József-tér 17.

**Hirdetések** jutányos áron felvételnek  
e lap kiadóhivatalában.**BARTHELMIE GYÖRGY**

MECHANIKUS

\* Telefon 380 BRASSÓ, WEISZ MIHÁLY-UTCA 23. \* Telefon 380

Képviselője a világhírű „Ideál“ és „Erika“ irógépek, „Veritas“ varrógépek, különleges  
ipargépek, gramofonok, sokszorosító készülékek, számológépek, tollbamondó gépek,  
villanyos zseblámpa stb. — Valamennyi első osztályú hozzávaló: festékszallag,  
szénpapíros, mineograf festék, radirgummi, gramofonlemezek, tűk, varró- és  
himzőselyemek stb.

**FINOM MECHANIKAI MŰHELY!**

Patentmodellek készítése, valamennyi finom mechanikai készülék és pótrészek. —  
Különlegességi javító-műhely, fizikai és elektrotechnikai műszerek, ugyszintén min-  
den gyártmányu irógépek, varrógépek, gramofonok, és mechanikai készülékek.

Fontos irógép tulajdonosoknak!

Béreljen festékszallagot és hozzávalót. Tartassa  
irógépét szakemberrel évi pauschale árért rend-  
ben. Sok pénzt és időt takarít meg az által: **Irógépiskola!**

Kitünő minőségű legmagasabb szilárdságú Portland-Cementet ajánl olcsó áron a

**PORTLAND-CEMENT-GYÁR**

**BRASSÓBAN.**

Fogarason kapható: Gebauer W., Schul H. és Thierfeld L. urak kereskedéseiben.

Ny. Thierfeld Dávid könyvnyomdájában, Fogarason.